

УДК 016:398.224(=512.154)
DOI 10.25587/SVFU.2019.15.36595

К. О. Кулалиева

Кыргызско-Турецкий университет «Манас»

СЮЖЕТНО-ТЕМАТИЧЕСКИЙ УКАЗАТЕЛЬ ЭПОСА «МАНАС»: ЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ, СТРУКТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ

Аннотация. Эпос «Манас» кыргызского народа прежде всего, рассматриваясь как продукт художественного творчества, требует, согласно условиям суверенитета, нового всестороннего исследования с точки зрения современности. Мероприятия по опубликованию, исследованию, систематизации, каталогизации и переводу вариантов эпоса на другие языки являются важными вопросами современности. Эта статья подготовлена в рамках проекта «Сюжетно-тематический указатель эпоса “Манас” – I», проводимого в Кыргызско-Турецком университете «Манас» и Национальной Академии наук Кыргызской Республики. В статье дана общая информация о значении создающегося указателя, методологии выполнения работы, принципах выбора темы и особенностях создания указателя. Представлена обширная информация по цели, структуре составления впервые разрабатываемого в Кыргызстане указателя по эпосу «Манас», отмечено отличие его от других указателей. На первом этапе составления указателя эпоса «Манас» были изучены варианты известных манасчи, выходцев из Нарынской области, Сагымбая Орозбакова, Молдобасана Мусулманкулова, Багыша Сазанова и Шапака Рысмендеева, темы, вносимые в указатель, были отобраны на основе сравнительного анализа вариантов текстов эпоса и опубликованы в данной статье. Целью данной статьи является ознакомить широкие массы ученых с составляемым указателем, информировать о том, что можно облегчить работу путем использования указателя в своих исследовательских работах по различным направлениям науки по изучению эпоса, довести до сведения исследователей, работающих по сравнительному анализу вариантов Манаса, пользу этого указателя, а также отметить роль указателя в распространении среди народа идейно-тематического значения эпоса, особо отметить необходимость в научной среде подобных указателей, способствующих ускорению и облегчению всестороннего исследования эпоса с многочисленными вариантами. В ходе исследования проанализированы научные труды, исследующие теоретические и практические аспекты составления указателей, и проведена работа по ознакомлению с особенностями уже разработанных указателей. Проанализированы четыре варианта эпоса «Манас» в исполнении манасчи, выходцев из Нарынской области, а также определены основные темы, имеющие место в сюжетно-тематическом указателе.

Ключевые слова: эпос, «Манас», варианты, указатель, систематизация, сюжет, тема, сказитель, манасчи, фольклор.

К. О. Kulalievа

Plot-thematic index of the epic *Manas*: meaning and content, structural features

Abstract. First of all Kyrgyz epic *Manas* is considered as a product of artistic creation according to the conditions of sovereignty which requires new comprehensive study today. Activities related to the publications, researches, systematization, cataloging and translation of different versions of this epic into other languages are the important issues of the modern time. This article was prepared as a part of the project “Plot and thematic index of the epic *Manas* – I”, conducted at Kyrgyz-Turkish University “Manas” and National Academy of Sciences of the Kyrgyz Republic. The article provides general information about the meaning of the index being created, the methodology for performing the work, the principles of choosing a topic and the features of creating the index.

КУЛАЛИЕВА Калия Одесовна – к. филол. н., ст. преподаватель отделения Синхронного перевода Гуманитарного факультета Кыргызско-Турецкого университета «Манас», Бишкек, Кыргызская Республика.

E-mail: kaliya.kulaliyeva@manas.edu.kg

KULALIEVA Kaliya Odesovna – Candidate of Philological Sciences, Senior Lecturer of the Translation Department, Faculty of Humanities, Kyrgyz-Turkish University of “Manas”, Bishkek, Kyrgyz Republic.

E-mail: kaliya.kulaliyeva@manas.edu.kg

In the article detailed information about the purpose and the structure of data processing on the epic *Manas* was given for the first time in Kyrgyzstan and its difference from other data was identified. In the first stage of data processing of the epic *Manas* versions by Sagymbai Orozbekov, Moldobasan Musulmankulov, Bagysh Sazanov and Shapak Rysmendeev who came from Naryn oblast were analyzed, topics to be included in the data were chosen by comparing different texts of the epic and published in this article. The aim of the article is to present the data being processed to wide sections of the population and inform them that they could facilitate their investigations on the epic conducted in various trends of science by using these data. To make people more aware of the effectiveness of the data, especially those who study versions by *manaschys* (improvisers) comparing. To highlight the role of the data in presenting the key idea and theme of the epic, and to emphasize the essence and necessity of such data for the scientific community in boosting and facilitating versatile study of voluminous series of the different versions of the epic. During the research scientific works exploring theoretical and practical aspects of data processing have been analyzed, peculiarities of the data have been introduced. Four versions of the epic *Manas* recited by *manaschys* coming from Naryn oblast were analyzed and key topics to be included in the ideological thematic data were identified.

Keywords: epic, *Manas*, variants, index, systematization, plot, theme, narrator, *manaschi*, folklore.

Введение

Эпосы, дополняющие ряды произведений устного народного творчества, – ценные источники, отражающие в широком плане издревле и до сегодняшнего дня мышление, мировоззрение, философию, историю, язык и культуру человечества. Опубликование, исследование, упорядочивание, систематизация, каталогизация эпосов являются одними из актуальных вопросов современной науки фольклористики. Особенно для богатого эпосами тюркского устного народного творчества, в т. ч. кыргызской фольклористики реализация этой работы открыла бы возможности для решения очень многих проблем.

Создание указателей облегчает всестороннее исследование эпических наследий, их познания и понимания. Читатели, исследователи могут легко получить информацию по интересующим их темам по этим указателям. Если обратимся к истории составления таких указателей в мировой фольклористике, то можно увидеть, что проводилась активная работа по составлению указателей по сказкам. Первый труд по составлению сюжетных указателей фольклорных сказок был опубликован в 1910 г. А. Аарне на немецком языке [1] и переведен на другие языки. Переводчики, ученые-составители дополняли указатель сказочными сюжетами своего народа. Н. П. Андреев перевел этот указатель на русский язык [2], С. Томпсон перевел на английский язык [3, 4]. Кроме этих указателей по сказочным сюжетам существуют труды таких ученых как В. Я. Пропп [5], Л. Стросс [6], Л. Бараг [7], Х. Ясон [8], Б. Кербелите [9], Х. Утер [10]. По созданию указателей фольклорных материалов известны труды научно-теоретического и практического характера С. Ю. Неклюдова [11], Н. В. Петрова [12], А. В. Рафаевой [13], Ц. Б. Селеевой [14] и др.

В фонде рукописей Национальной академии наук Кыргызской Республики имеется более семидесяти вариантов эпоса «Манас» [15, с. 3]. Опубликование текстов эпоса было поддержано НАН КР, и в различные годы публиковались академические издания вариантов разных манасчи [16], также вниманию широких масс предложен электронный вариант некоторых из них.

Значение сюжетно-тематического указателя эпоса «Манас»

В рамках данного проекта отобраны варианты представителей различных регионов, школ манасчи, в текстах у которых охвачены основные эпизоды эпоса. В ходе работы будет предпринята попытка охватить почти все темы, отраженные в эпосе. В результате чего будут определены основные темы, и в какой степени они глубоко изображены, и это будет подтверждаться фактами из эпоса «Манас», приведенными представителями разных регионов.

Составление указателя состоит из трёх этапов. Это необходимость, возникшая в связи с большим объемом эпоса и охватом вариантов манасчи всех регионов.

До сегодняшнего дня не было составлено систематизированного мотивного, сюжетного или тематического указателя даже по признанным классическими вариантам Сагынбая Орозбакова и Саякбая Каралаева. Полное опубликование текста эпоса с комментариями НАН КР – это большая новизна для исследователей и благотворное условие для изучения эпоса.

Вклад проводимого исследования в науку и технологию, а также его польза для общественности:

- через составление сюжетно-тематического указателя объемного, многовариантного и глубокого по содержанию эпоса «Манас» можно дополнить инновационным исследованием (указатель составлен не по уже имеющимся форматам указателей, не заимствованы структура и форма других каких-либо образцов, он имеет особую структуру) кыргызскую фольклористскую науку, мировое и тюркское эпосоведение;
- через предоставление научному миру и общественности особенностей тем, отраженных в эпосе «Манас», ознакомление и познание легким способом общей культуры, истории, тем, связанных с языком, отраженных в мировых эпосах и эпосах тюркских народов;
- начинание систематизации и каталогизации эпоса «Манас» с данного труда – это открытие возможности для исследования в этом направлении и других эпосов кыргызского народа;
- создание возможности для исследования, интерпретации и приведения в единую систему больших и мелких тем в эпосе;
- создание возможности для определения сюжетно-тематических сходств и различий в вариантах эпоса через сравнительное исследование вариантов «Манаса» разных регионов;
- доведение до широких масс народа эпоса «Манас», способствование правильному восприятию значения и содержания эпоса.

Методология выполнения работы, принципы отбора тем и особенности составления указателя

Сюжетно-тематический указатель эпоса «Манас» – это систематический каталог, составленный на основе сюжетно-тематической классификации вариантов сказителей классических образцов эпоса «Манас». Сделана попытка представить указатель по возможности в простой и понятной форме и структуре не только для фольклористов, но и для исследователей «Манаса» всех направлений, в целях доступности для всех желающих изучить эпос поглубже.

Темы или тематические блоки, которые должны войти в указатель, отобраны путём анализа и сравнения сюжета и тем (1. Сюжетная сопоставление. 2. Сюжетно-типологическое сравнение), и темы заняли место в общем указателе согласно тому, в каком порядке и какими особыми признаками представлены в вариантах манасчи. При отборе тематических блоков учитывались особенности народного эпоса, их традиционность (охват событий широкого пространства и времени, сюжетность, драматизм, патриотическое содержание, основанное на истории и др.), специфический характер народного героического эпоса (главный герой, баатыры (богатыри), баатырские кони, битвы, героизм, оружие и др.).

После уточнения и отбора тематических блоков они были распределены между составителями, и началась работа по составлению указателя путем анализа текстов. Над составлением указателя работают д. филол. н., профессор КГНУ им. Баласагына Курманбек Абакиров, преподаватели КТУ «Манас» к. филол. н. Калия Одесовна Кулалиева, к. филол. н. Гульзат Нурдин кызы, сотрудники НАН КР к. филол. н. Зарина Кулбаракова, Жанара Омуралиева, эксперт Правительства КР Т. Абылкасымова. Тексты прочитаны, определены внутренние темы (подтемы), имеющие отношение к отобранному тематическому блоку, приведены примеры. Некоторые темы разделены в соответствии с сюжетной особенностью в эпосе с опорой на научную классификацию. В проведении научно-исследовательской работы применены методы анализа, сравнения, классификации.

Проект в целом будет реализован в три этапа. В настоящее время осуществляется первый этап. Объект исследования составили следующие варианты эпоса:

Этап	Регионы	Манасчи	Условное сокращение
I этап	Нарынская область	Сагынбай Орозбаков Молдобасан Мусулманкулов Багыш Сазанов Шапак Рысмендеев	СО ММ БС ШР

II этап	Иссык-Кульская область Чуйская область Таласская область	Саякбай Каралаев Мамбет Чокморов Шаабай Азизов Акмат Рысмендеев Назаркул Сейдрахманов	СК МЧ ША АР НС
III этап	Южный регион Кыргызстана регион Китайской Народной Республики	Мурат Калбаев Чал Сыдыков Жусуп Мамай Эшмат Мамбетжусуп Сатыбалды Аалы	МК ЧС ЖМ ЭМ СА

Примечание: В ходе работы в этот список могут быть внесены дополнения и изменения.

Список тематических блоков, которые войдут в указатель:

№	Название раздела или тема	№	Название раздела или тема
1	Основной сюжет эпоса (14 тем)	24	Противоречия. Конфликты
2	Жилище. Юрта	25	Мудрость, наизидание, совет
3	Кочевье	26	Топонимы
4	Приветствие	27	Этнонимы
5	Той, аш (Свадьбы, торжества, поминки)	28	Отчизна, государство
6	Национальные игры	29	Традиции и обычаи, поверья
7	Пища	30	Жизнь
8	Встреча гостей. Подарки	31	Войны
9	Сон и сновидения	32	Арман (заветная мечта; неисполненное желание)
10	Волшебные силы	33	Смерть
11	Животные	34	Время. Мера-измерение
12	Растения	35	Цвета
13	Народная медицина	36	Природа
14	Профессия	37	Вселенная: космогония, астрономия
15	Персонажи	38	Любовь
16	Кони (скакуны)	39	Человеческие качества: характер, статья
17	Оружие и снаряжение	40	Информирование
18	Одежда	41	Родственные связи
19	Музыкальные инструменты	42	Животноводство
20	Религия	43	Земледелие
21	Благословение	44	Мастерство, рукоделие
22	Проклятье	45	Торговля
23	Дружба, единство, клятва	46	Охота

Примечание: В ходе работы в этот список могут быть внесены дополнения и изменения.

Особенности структуры указателя, разрабатываемого при поддержке Кыргызско-Турецкого университета «Манас» в рамках проекта «Сюжетно-тематический указатель – I эпоса “Манас”» (КТМУ-ВАР-2018.TUAM.03) [17]:

1. В указателе варианты эпоса распределены согласно художественному уровню, фамилии, имена манасчи даны в следующем порядке: **СО., ММ., БС., ШР.**

СО – [1995, I: 78-81, 83369, 319; 1995, II: 20, 21, 89, 174, 301, 375; 1995, III: 61-63, 66, 100; 1997, IV: 271, 274, 288; 2006, V: 62, 86, 119, 300, 393, 475, 478, 499]

2. Название общей темы написано заглавными буквами, отмечено римскими цифрами: **II. РОЖДЕНИЕ МАНАСА**

3. После общего названия даны внутренние названия, которые написаны заглавными буквами, отмечены арабскими цифрами: **1. СНЫ, ПРЕДВЕЩАЮЩИЕ РОЖДЕНИЕ БААТЫРА;**

4. Первая буква тематических разделов, соответствующих внутренним названиям, пишется заглавной буквой, а остальные строчными буквами: **1.1. Сон Чыйырды; 1.2. Сон Жакыпа;**

5. В качестве информации кратко пересказаны сюжетные события: **1.1. Сон Чыйырды.**

В варианте Сагынбая говорится, что Чыйырды во сне увидела белое яблоко и дракона, в варианте Молдобасана – тигра, в варианте Багыша – дракона. В варианте Шапака о сне Чыйырды ничего не говорится;

6. Фамилия и имя манасчи даются сокращенно, инициалы заглавными буквами, полужирным шрифтом: **СО;**

7. год издания книги, том и темы, страницы даны в квадратных скобках: **СО – [1995, I: 88-90, 97-99, 101-102, 120-124, 126-129];**

8. Представленное в книге пояснение общего набора тем, пояснение приведенных в некоторых местах примеров даны после квадратных скобок:

СО – [1995, I: 88-90, 97-99, 101-102, 120-124, 126-129]

Наблюдая за пострадавшим от бездетности Жакыпом, видя, как горюет Бакдөөлөт, обвиняя ее в том, что вслед за ней и она не может иметь детей, Чыйырды плакала, и устав, задремала, в это время и увидела удивительный сон;

9. Т. к. в первой книге широко распространены сюжетные события, примеры даны от 4 строк до 12 строк, в других книгах от 1 строки до 6 строк, в скобках даны страницы примера в книге;

10. Варианты других манасчи представлены в таком же порядке;

11. Тематические названия в последующих книгах распределены согласно сюжетной линии первой книги. Но в отличие от первой книги, в целях раскрытия всестороннего значения слова внутри одной и той же темы приведены 2-3 различных примера;

12. Во всех книгах кроме первой даны полностью разные варианты форм однозначных слов: **акыра, зырапа: жираф**

СО – [2006, VI: 607; 2014, VI-VII: 518]

Кулан, бөкөн деген бар,
Элик, эчки, зырапа
Эл жетпеди санатка. (VI: 607)

Кулан, джейран тоже есть,
Олени, архары, жирафы
Народ не может досчитать.

13. Если рассматриваемое слово, относящееся к теме, встречается несколько раз на одной странице, в указателе не указывается, сколько раз встречается это слово, а эта страница указана только один раз;

14. Введены в основное слова в прямом значении, в разделах, составленных на тематической основе («Животные», «Растения»), имеются случаи переносного значения слов;

15. Вариант литературной нормы слов, встречающихся в различных вариантах написания в тексте, в указателе дан как основное слово. Например, *жаңгак (орех)* // встречается также в форме *жаңак*, дана форма *жаңгак*;

16. Если слово в тексте используется не в соответствии с традиционным принципом, а согласно орфоэпическому принципу, в указателе слово дано в таком варианте, как оно использовано в тексте;

17. Если рассматриваемое определенное сюжетное событие или явление не встречается в каком-либо варианте, то в указателе отмечено, что оно «не упоминается», «не встречается», «в данном варианте нет»;

18. Если некоторые разделения сюжетных событий в первой книге встречаются в следующих книгах или наоборот, некоторые понятия последующих книг имеются и в первой книге, то делается ссылка:

Жазайылчы (фальконетчик): в случае, когда *жазайыл* (фальконет) используется как оружие дается в теме «Оружие».

СО – [2014, VIII-IX: 220]

Жазайылчы желдеттер
Дүрбөп туруп баарысы
Замбирекке камынды. (VIII-IX: 220)

Воины-фальконетчики
Заполошились все
И бросились к пушке.

В других вариантах данное слово не встречается в этом значении.

19. Указатель будет написан на кыргызском языке, затем предполагается перевод на другие языки;

20. В указателе в качестве основного варианта взят «Манас» в сказании Сагынбая.

На I этапе составления «Сюжетно-тематического указателя эпоса “Манас”» отобраны были сюжетные события и темы по вариантам эпоса «Манас» сказителей С. Орозбакова, М. Мусулманкулова, Б. Сазанова, Ш. Рысмендеева, систематизированы и введены в список¹.

Некоторые отрывки, записанные у манасчи Нарынской области Тыныбека, не рассматривались как объект данного указателя, т. к. разделы-отрывки, записанные у этого выдающегося манасчи, не охватывают полное содержание эпоса.

Также мы решили, что не будем пока вводить в указатель варианты Тоголока Молдо и Ыбрай Абдрахманова. Это объясняется еще и тем, что они были манасчи-писателями.

Прежде чем начать эту работу, была создана рабочая группа по реализации данного проекта, которая несколько раз собиралась на заседаниях и советовалась с рядом специалистов, обсуждая планы по совместному решению проблем. И на данный момент продолжаются обсуждения возникающих вопросов, т. к. опыт одного года показал, что в ходе работы по созданию указателя не исключены возможности возникновения различных проблем. Члены рабочей группы по реализации проекта в целях углубления теоретических знаний по составлению указателя и получения методологических советов у опытных в этом направлении ученых: руководитель проекта К. Кулалиева, члены рабочей группы проекта К. Абакиров, З. Кулбаракова, Ж. Омуралиева и Т. Абылкасымова приняли участие на обучающем семинаре, проведенном в Москве на базе Российской академии народного хозяйства и государственной службы (РАНХиГС) и Московского государственного гуманитарного университета (МГГУ) [18].

В статье известного исследователя кыргызского народа С. Абрамзона, опубликованного в 1968 г., отмечено, что эпос «Манас» необходимо исследовать в качестве исторического и этнографического источника и какие работы для этого в первую очередь необходимо выполнить: «Прежде всего в целях нахождения и систематизации этнографических материалов, имеющих в эпосе, необходима большая и самоотверженная работа по исследованию текстов различных вариантов эпоса. После приведения в единую систему этих материалов, далее их нужно сравнить, провести этнографический анализ, соотнести с фольклорно-этнографическими источниками, принадлежащими народам Южной Сибири, Центральной и Средней Азии.

Этнографические материалы, которые взяты из эпоса (но не должны рассматриваться в отрыве от эпоса), кыргызская культура вместе с другими источниками и исследованиями исторического, этнографического и филологического характера, анализируемыми таким способом, служат для решения важных культурных и политических вопросов как реконструкция этапов, пройденных на своем пути развития» [19, с. 594]. Мысль, высказанная ученым пятьдесят лет назад, его помыслы могут осуществиться в результате данного проекта, когда будет опубликован указатель.

Заключение

Подводя итоги, можно сказать, что эпос «Манас» отражает мировоззрение, отношение к жизни не только кыргызского народа, тюркских народов или кочевых народов. В эпосе можно увидеть отражение таких глобальных и вечных проблем, общечеловеческих тем, которые волнуют все народы мира, как война и мир, вражда и дружба, любовь и сожаление, народ и родина, природа и вселенная, жизнь и смерть. Огромно значение впервые составляющегося указателя по эпосу «Манас» для науки фольклористики, кыргызской общественности. Составление

¹ Тексты вариантов эпоса «Манас», являющиеся объектом исследования при составлении «Сюжетно-тематического указателя эпоса “Манас” – I», даны в списке литературы.

указателя по эпосу «Манас» намного облегчит работу по всестороннему исследованию эпоса. В целом это способствует знакомству с идейно-тематическими особенностями эпоса, раскрытию сходств и различий в вариантах сказителей разных регионов. Ускорит и облегчит распространение эпоса в широких слоях народа.

А также опубликование этого указателя, являясь началом новой ступени в исследовании эпоса, будет способствовать реализации тех планов по комплексному исследованию эпоса, о которых до сих пор говорили в научной среде, откроет дорогу для проведения новых исследований историкам, этнографам, культурологам, лингвистам, социологам, философам и др. по интересующим темам, отраженным в эпосе.

Литература

1. Aarne A. Verzeichnis der maerche typen. – Helsinki: Suomalaisen Tiedeakatemian Toimituksia, 1910. – 63 p. (на немецком яз.)
2. Андреев Н. П. Указатель сказочных сюжетов по системе Аарне / Гос. рус. геогр. о-во. Отд-ние этнографии. Сказоч. комис. – Л.: Гос. рус. геогр. о-во, 1929. – 118 с.
3. Thompson Stith. Motif-index of folk-literature/folk-literature: in 6 vol. – Copenhagen-Bloomington: Indiana University Press, 1955-1958. – 2465 p. (на англ. яз.)
4. Thompson Stith. The types of the folktale. – Helsinki: Suomalainen Tiedeakatemia, 1973. – 588 p. (на англ. яз.)
5. Пропп В. Я. Указатель сюжетов // Народные русские сказки А. Н. Афанасьева. Т. 3. – М.: Гослитиздат, 1957. – С. 454-502.
6. Levi-Strauss, C. The structural study of myth // Adams, H., Searle, L. Critical Theory since 1965. – Tallahassee: University Press of Florida, 1986. – 981 p. (на англ. яз.)
7. Бараг Л. Г. Указатель сюжетов сказок // Восточнославянский фольклор: Словарь научной и народной терминологии. – Минск: Навука і тэхніка, 1993. – 479 с.
8. Jason H. Motif, Type and Genre. – Helsinki: FFC № 273, 2000. – 279 p. (на англ. яз.)
9. Кербелите Б. Типы народных сказок. Структурно-семантическая классификация литовских народных сказок. – М.: РГГУ, 2005. – 722 с.
10. Uther Hans-Jörg. The types of international folktales. A classification and bibliography. Parts 1-3. – Helsinki: Academia Scientiarum Fennica, 2004, FFC № 284. – 619 p.; FFC № 285. – 536 p.; FFC № 286. – 284 p. (на англ. яз.)
11. Неклюдов С. Ю. Указатели фольклорных сюжетов и мотивов: к вопросу о современном состоянии проблемы [Электронный ресурс]. URL: <https://www.ruthenia.ru/folklore/neckludov43.htm> (дата обращения: 03.05.2019).
12. Петров Н. В. Рабочие материалы к указателю элементарных эпических сюжетов (ЭЭС) русских былин [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ruthenia.ru/folklore/petrov/index.htm> (дата обращения: 25.03.2019).
13. Рафаева А. В. Структура сказочных мотивов и их использование в системе сказка [Электронный ресурс]. URL: <https://www.ruthenia.ru/folklore/rafaeva3.htm> (дата обращения: 10.05.2019).
14. Селеева Ц. Б. Указатель тем калмыцкой и синьцзян-ойратской версий эпоса «Джангар». – Элиста: КИГИ РАН, 2013. – 276 с.
15. Сооронов О. Манас. Баатырдык эпос. «Манас» эпосунун биринчи бөлүгү: 1-китеп / Т. Молдунун варианты боюнча бас. даяр. О. Сооронов. – Бишкек: Турар, 2017. – 742 б. (на кыргызском яз.)
16. Кийизбаева Ч. «Манас» трилогиясынын 25 китеби жарык көрдү [Электронный ресурс]. URL: <http://kutbilim.kg/kg/2019/02/11/manas-triologiyasynyn-25-kitebi> (дата обращения: 20.05.2019). (на англ. яз.)
17. КТУМ. Управление координации над проектами. Проекты 2019 г. [Электронный ресурс]. URL: http://www.manas.edu.kg/BAP/2019%20Devam%20Eden%20Projeler_KG.pdf (дата обращения: 20.05.2019).
18. Семинар первых исследовательских работ по составлению сюжетно-тематического указателя эпоса «Манас» пройдет в Шанинке на Газетном [Электронный ресурс]. URL: <https://www.msses.ru/about/news/4231/> (дата обращения: 20.05.2019).
19. Абрамзон С. Кыргыз жана Кыргызстан тарыхы боюнча тандалма эмгектер / Котор. С. Мамбеталиев, В. Сулайманкулов, С. Макенов. – Бишкек: «Кыргызстан-Сорос» фонду, 1999. – 896 б. (на кыргызском яз.)

References

1. Aarne A. *Verzeichnis der maerche typen* [List of types of fairy tales]. Helsinki, Suomalaisen Tiedeakatemian Toimituksia, 1910, 63 p. (In German lang.)
2. Andreev N. P. *Ukazatel' skazochnyh syujetov po sisteme Aarne* [Tale type index Aarne]. Gos. rus. geogr. o-vo. Otd-niye etnografii. Skazoch. komis. Leningrad, Gos. rus. geogr. o-vo, 1929, 118 p.
3. Thompson Stith. Motif-index of folk-literaturfolk-literature: in 6 vol. Copenhagen-Bloomington, Indiana University Press, 1955-1958, 2465 p. (In Eng. lang.)
4. Thompson Stith. The types of the folktale. Helsinki, Suomalainen Tiedeakatemia, 1973, 588 p. (In Eng. lang.)
5. Propp V. Ja. *Ukazatel' syujetov. Narodnie russkie skazki A. N. Afanas'eva. T. 3* [Plot Index. Folk Russian Tales by A. N. Afanasyev. Vol. 3]. Moscow, Goslitizdat, 1957, pp. 454-502.
6. Levi-Strauss, C. The structural study of myth. In: Adams, H., Searle, L. Critical Theory since 1965. Tallahassee, University Press of Florida, 1986, 981 p. (In Eng. lang.)
7. Barag L. G. *Ukazatel' syujetov skazok. Vostochnoslavjanskiy fol'klor: Slovar' nauchnoy i narodnoy terminologii* [Index of Plots of Tales. East Slavic Folklore: Dictionary of Scientific and Popular Terminology]. Minsk, Navuka i tehnika, 1993, 479 p.
8. Jason H. Motif, Type and Genre. Helsinki, FFC No. 273, 2000. 279 p. (In Eng. lang.)
9. Kerbelite B. *Tipy narodnyh skazok. Strukturno-semanticheskaya klassifikatsiya litovskih skazok* [Types of folk tales. Structural and semantic classification of Lithuanian folk tales]. Moscow, RGGU, 2005, 722 p.
10. Uther Hans-Jörg. The types of international folktales. A classification and bibliography. Parts 1-3. Helsinki, Academia Scientiarum Fennica, 2004, FFC No. 284, 619 p.; FFC No. 285, 536 p.; FFC No. 286, 284 p. (In Eng. lang.)
11. Nekludov S. Ju. *Ukazateli fol'klornyh sujetov i motivov: k voprosu o sovremennom sostoyanii problemy* [Indexes of folklore plots and motives: on the issue of the current state of the problem] [Web resource]. URL: <https://www.ruthenia.ru/folklore/nekludov43.htm> (accessed May 3, 2019).
12. Petrov N. V. *Rabochiye materialy k ukazatelyu elementarnykh epicheskikh sujetov (EES) russkikh bylin* [Working materials on the index of elementary epic plots (EES) of Russian epics] [Web resource]. URL: <http://www.ruthenia.ru/folklore/petrov/index.htm> (accessed March 25, 2019).
13. Rafeeva A. V. *Struktura skazochnykh motivov i ih ispol'zovaniye v sisteme SKAZKA* [The structure of fairy tale motifs and their use in the TALE system] [Web resource]. URL: <https://www.ruthenia.ru/folklore/rafaeva3.htm> (accessed May 10, 2019).
14. Seleeva Ts. B. *Ukazatel' tem kalmytskoy i sin'itsyan-oyratskoy versiy eposa "Dzhangar"* [Index of themes of the Kalmyk and Xinjiang Oirat versions of the epic "Dzhangar"]. Elista, KIGI RAN, 2013, 276 p.
15. Sooronov O. *Manas. Baatyrdyk epas. 1-kitep. T. Moldonun varianti boyuncha* [Manas. Heroic epic. Book 1. By T. Moldo]. Red. O. Sooronov. Bishkek, Turar, 2017, 742 p. (In Kyrgyz lang.)
16. Kiyizbaeva Ch. *"Manas" trilogiyasynyn 25 kitebi caryk kordu* [Published 25 books of the trilogy of the epic "Manas"] [Web resource]. URL: <http://kutbilim.kg/kg/2019/02/11/manas-trilogiyasynyn-25-kitebi> (accessed May 20, 2019). (In Kyrgyz lang.)
17. KTUM. *Upravljeniye koordinatsii nad proyektami. Proekti 2019 g.* [Project coordination management. Projects 2019 year] [Web resource]. URL: http://www.manas.edu.kg/bap/2019%20devam%20eden%20projeler_kg.pdf (accessed May 20, 2019).
18. *Seminar pervykh issledovatel'skikh rabot po sostavleniyu sujetno-tematicheskogo ukazatelya eposa "Manas" proydet v Shaninke na Gazetnom* [A seminar on the first research work on compiling a subject-thematic index of the epic "Manas" will be held in Shaninka on Gazetnyy str.] [Web resource]. URL: <https://www.msses.ru/about/news/4231/> (accessed May 20, 2019).
19. Abramzon S. *Kyrgyz jana Kyrgyzstan taryhy boyuncha tandalma emgekter. Kotor. S. Mambetaliev, V. Sulaymankulov, S. Makenov* [Selected works on Kyrgyz and Kyrgyz history. Translation by S. Mambetaliev, V. Sulaymankulov]. Bishkek, "Kyrgyzstan-Soros" fondu, 1999, 896 p. (In Kyrgyz lang.)